

# Les vins du vignoble valaisan

SWISS WINE VALAIS

## LES BLANCS

3/8 5/10 7/10

### PETITE ARVINE

La Petite Arvine est sans doute un plant authentiquement indigène qui n'est cultivé dans aucun autre lieu. Il fournit l'un des vins blancs les plus somptueux produits en Europe; corsé, fortement caractérisé, il présente en outre un remarquable équilibre. Vin complexe au nez et en bouche, avec une pointe de salinité finale. S'accorde très bien avec les poissons et fruits de mer.

*The Petite Arvine, and its possible relative, the Amigne, are two of the "spécialité" white grapes that make this region particularly interesting. The Petite Arvine is, in fact, considered to be the quintessential indigenous Valaisan grape. It comes in two distinct styles, dry and "flétrée". vigorous, greatly characterized, it presents besides a remarkable balance. Complex wine to the nose and in mouth, with a final saltiness tip. Very good with fish and seafood.*

Der im Wallis heimische Petite Arvine ist eine rare und kostbare Perle. Er verlangt nach den allerbesten Parzellen, die aber doch nicht allzu trocken sein dürfen. Sein feines, schmelzendes und delikates Beerenfleisch verleiht dem Wein eine unnachahmliche Typizität von höchster Vornehmheit. Rassig und männlich, versetzt er mit seinen Aromen von Blumen und Früchten (Grapefruit oder Rhabarber) in Feststimmung. Kräftig im Gaumen, ist er doch sehr delikate und komplex und hinterlässt im Abgang einen leicht salzigen Geschmack. Überreif gelesen, ergibt er einen konzentrierten, aromareichen Wein, ohne die Finesse und die unvergleichliche Harmonie preiszugeben. Dieser Wein kann schon in seiner Jugend getrunken werden, besitzt aber auch ein gutes Alterungspotential

|                                     |      |           |
|-------------------------------------|------|-----------|
| CLOS DE GÉRONDE – Frédéric Zufferey |      | 52.-      |
| Du Valais - Charles Bonvin          | 29.- | 54.-      |
| JEAN-MARIE PONT                     |      | 38.- 54.- |
| CHÂTEAU LICHTEN - Rouvinez          | 29.- | 54.-      |

### CHARDONNAY

Vin blanc élaboré à partir du cépage Chardonnay, un des cépages les plus répandus dans les vignobles du monde. Son origine est probablement bourguignonne. Les vins de Chardonnay brillent par leur finesse, leur équilibre acide-alcool, leur richesse aromatique et leur capacité de se bonifier. Vin d'apéritif, il convient très bien avec les poissons et crustacés pochés et étuvés, ainsi qu'avec les abats.

*The Chardonnay grape was first introduced in the 1920s, and the land dedicated to this variety has grown considerably in recent years. The wines of Chardonnay shine by their sharpness, their acidic - alcohol balance, their aromatic wealth and their capacity to improve. As aperitif or with fish and seafood.*

Etwa 1920 ins Wallis eingeführt, wurde der Chardonnay lange Zeit zu einem ausladenden, reifen, leicht süßen Wein verarbeitet. Mit der Entwicklung des Geschmacks zu trockeneren Weinen, wurde der **Chardonnay** immer früher gelesen, um frischere Weine mit Noten von weissen Früchten und Blüten zu produzieren. Wie im Burgund werden diese Weine gern in **Eichenfässer ausgebaut**

|                            |  |      |
|----------------------------|--|------|
| DOMAINE DES MUSES – Sierre |  | 44.- |
| CAVE DU RHODAN – Salquenen |  | 44.- |

### ERMITAGE – MARSANNE BLANCHE

Ce vin, élaboré à partir de marsanne blanche, doit probablement son nom au village français de Tain-l'Hermitage d'où il est peut-être originaire. Il donne un vin riche et puissant, fortement caractérisé. Accompagne idéalement les foies gras, froids ou chauds, les poissons pochés ou braisés; il se marie volontiers avec des desserts riches en crème et de parfum relevé.

*The name "Marsanne" never appears on bottles of Swiss wine made from the Marsanne Blanche. Instead of keeping the grape name, the Valaisans began calling their wine by the name of the most famous slopes upon which it is planted in France, those of Tain l'Hermitage. With foie gras, fish and sweet rich in cream.*

Die Marsanne stammt ursprünglich aus den Côtes du Rhône und wurde im 19. Jahrhundert im Wallis eingeführt, wo sie unter dem Namen Ermitage bekannt ist. Sie wächst nur an Spitzenlagen und ergibt einen grossartigen Wein mit einem prächtigen Körper, der durch seine intensiven Aromen - die an Beeren erinnern - seine Fülle und seinen Schmelz bezaubert. Wenn der Ermitage auch immer häufiger trocken vinifiziert wird (manchmal unter dem Namen Marsanne), so ergibt er auch eine Spätlese von einer fülligen, tiefen und samtigen Ausgewogenheit. Nach einigen Jahren Lagerung entfaltet der Ermitage Aromen von Honig und Wachs oder Trüffeln von einer seltenen Intensität.

|   |  |      |
|---|--|------|
| TSCHAFEN – Chanton – Visp   |  | 54.- |
| PRAFALCON - Rouvinez  |  | 54.- |
| DOMAINE TRONG – Cave du Rhodan-Mounir – <b>MÉTHODE BIODYNAMIQUE</b> |  | 68.- |

# Les vins du vignoble valaisan

SWISS WINE VALAIS

## LES BLANCS

3/8 5/10 7/10

### JOHANNISBERG

Vin élaboré à partir du cépage Sylvaner. "Johannisberg" est une appellation réservée au Valais. C'est un vin d'apéritif. De part son amertume, il accompagne mieux les mets à base de légumes tels que les asperges, les terrines de légumes, ainsi que les fromages à pâtes molles.

*"Johannisberg" is the name used in Valais for wine from the Sylvaner grape. A true Valaisan native will suggest nothing but a Johannisberg to complement the local asparagus, in everything from a soufflé to a gratin or a quiche.*

Der Johannisberg (Sylvaner oder Gros Rhin), stammt ursprünglich aus dem Rheingau in Deutschland. Er hat sich im Wallis in den leichten, schiefer- und kieshaltigen Böden ausgebreitet, die ihm eine muskulöse Fruchtigkeit mit einem Hauch von Mandeln verleihen. So zählt er zu den Weinen von grosser Klasse. Es empfiehlt sich, den trockenen Johannisberg innert zwei, drei Jahren zu trinken.

VINS DES CHEVALIERS

32.- 45.-

DENIS MERCIER

52.-

### FENDANT

Le Fendant est un vin issu d'une sélection de chasselas. Ce cépage a trouvé en Valais sa terre et son climat d'élection. Il y produit un vin floral et bouqueté, avec de délicates saveurs fruitées. Vin gouleyant par excellence. Vin d'apéritif, il accompagne idéalement les mets au fromage, dont la raclette, ainsi que les fromages à pâte dure; s'accorde bien avec les poissons à chair fine.

*"Fendant" is the widely used Valais name for quality Chasselas. The name derives from the fact that if the golden Chasselas (doré) is pressed between the thumb and the index finger it splits (fendre) rather than squishes. Every producing area in Valais, however, traditionally claims particular strengths for its version of Fendant. According to one amateur these include: Sierre for its "exquisite" bitterness; Sion for the freshness and richness; Ardon and Vétroz for the stimulating dryness; Leytron and Saillon for the smell of the fruit; and, finally Martigny for the bouquet. Comes well with cheese.*

Der Fendant (Chasselas), der rund ein Viertel des Rebestandes ausmacht, wird im ganzen Wallis angebaut. Während er in den meisten Weinbauländern nur als Tafeltraube Verwendung findet, wird aus ihm in der Westschweiz ein geschätzter, frischfruchtiger und schmackhafter Wein gekeltert. Sein Walliser Name ist auf eine Besonderheit der reifen Beere zurückzuführen, deren Haut unter dem Druck der Finger platzt (französisch „se fendre“). Er kommt unter der Appellation Fendant du Valais AOC in den Handel oder unter der Bezeichnung der Rebgenossenschaft, des Weingutes oder der Domäne aus denen der Wein hervorgeht.

SANS CULOTTE – Charles Bonvin

19.- 36.-

“TRACE” – Marcel et Ismael Bonvin

26.- 36.-

DE SIERRE - Rouvinez

22.- 36.-

DE VENTHÔNE - Mabillard-Fuchs

36.-

LES COTEAUX DE SIERRE – Serge Heymoz

36.-

TRADITION – Domaine des Muses

42.-

### HEIDA - PAÏEN

Prenant le nom de Païen ou Heida en Valais, il s'appelle Savagnin dans le Jura français (vin jaune) ou Traminer en Alsace et dans le Palatinat. Implanté autrefois presque exclusivement dans les vignobles du Haut-Valais (Visperterminen), il est aujourd'hui également à l'honneur dans le Valais romand. Délicieusement parfumé dans des arômes de noix et de noisette, il offre une bouche fraîche et onctueuse, pleine de vivacité et d'une belle persistance.

*Die im Wallis unter den Namen Païen oder Heida bekannte Rebsorte wird im französischen Jura Savagnin oder im Elsass und in der Pfalz Traminer genannt. Die früher fast ausschliesslich in den Rebbergen des Oberwallis (Visperterminen) angepflanzte Rebsorte ist heute auch im französisch sprechenden Wallis zu finden. Der Païen besitzt ein delikates Bukett mit Aromen von Nüssen und Haselnüssen. Anbaugesbiet: Visperterminen und Varen; wird auf Europas höchstem Weinberg (1000 m) kultiviert, 50% der Reben sind über 35 Jahre alt. Gastronomisches Zusammenspiel: Lachs, Hummer, Langusten, Rindfleisch, Terrinen, Morcheln, Käse, charakterstarke Speisen.*

The grape is known in Valais as Païen or Heida but it is called Savagnin Blanc in the French Jura and Traminer in Alsace and Germany's Rheinland-Palatinate. Years ago it was imported for almost exclusive use in the vineyards of Upper Valais, notably in Visperterminen. Today this variety is grown in French-speaking Valais as well. It has delightful aromas of walnut and hazelnut. In mouth it is fresh and unctuous, lively and long. Best drunk within two to three years.

JEROME ET SIMON FAVRE

45.-

HEIDA GLETSCHERWEIN – Chanton – Visp

52.-

# Les vins du vignoble valaisan

SWISS WINE VALAIS

## LES BLANCS

3/8 5/10 7/10

### HUMAGNE BLANC

Cépage valaisan autochtone, cité dans un document en latin de 1313. Contient, dit-on, une quantité remarquable de fer, qui en fait le "vin des accouchées". Nez de tilleul discret, de la structure, vieillit remarquablement.

*The oldest surviving document in Valais, dated 1313, records the sale of a vineyard in Sion. Reference is made not only to the vineyards but also to particular grapes grown: "de Neyrum, de humagny" and "de Regy". As an ancient, indigenous iron-rich grape it is, however, of historical interest because of its traditional reputation as a tonic for the ill, women in labour, monks and bishops! In the hands of a skilled vigneron, it can be coaxed to produce a scented, rich, full-bodied, well-balanced wine.*

Der Wein dieser absolut einheimischen Rebsorte wurde dank seiner stärkenden Eigenschaften, den Wöchnerinnen wieder Kraft zu verleihen, zu einer Legende. Der sehr rar gewordene Humagne Blanche beglückt durch seinen weinigen Charakter, seine feine Säure und seinen Geschmack von einer delikaten Fruchtigkeit. Dieser Wein sollte drei bis vier Jahre gelagert werden, damit er die Subtilität seiner an Nadelbäume erinnernden Aromen voll zur Geltung bringen kann.

Jérôme et Simon Favre

45.-

Jean-Marie Pont

38.-

### LAFNETSCHA

Pour le scientifique, seul le Lafnetscha est un cépage indigène du Valais. C'est José Vouillamoz, Docteur en biologie et spécialiste des recherches ADN appliquées aux cépages, qui l'a affirmé à Sierre, lors d'une conférence organisée par le Musée valaisan de la vigne et du vin. Pour lui, le Lafnetscha est, à l'heure actuelle, le seul cépage dont on a la quasi-certitude qu'il est né en Valais. Il est en fait issu d'un croisement naturel entre le Completer et l'Humagne Blanc.

Accords gastronomiques : choucroute, pot-au-feu, hors d'oeuvres, crevettes, crustacés, mets au fromage.

*Für den Wissenschaftler ist der Lafnetscha die einzige einheimische Rebsorte des Wallis. José Vouillamoz ist Doktor der Biologie und Spezialist der angewandten Kulturforschung bei den Rebsorten. Für ihn ist zur Zeit der Lafnetscha die einzige Rebsorte, von der man quasi mit Sicherheit sagen kann, dass sie eine Walliser Einheimische ist. Sie wird vor allem im deutsch-sprachigen Oberwallis kultiviert. Vom Dialekt abgeleitet heisst "Laff-nit-scha" "trink noch nicht" oder "trink nicht zu jung!". Anbaugebiet : Vispताल. Leicht riecht nach Hollunder, Lindenblüten, Bergamotte und reifen Bananen. gastronomisches Zusammenspiel: Sauerkraut, Pot-auf-feu, Hors d'Oeuvres, Krevetten, Krustentiere, Käse- und Zwiebelkuchen, Raclette, Fondue.*

Anyone who loves exploring forgotten tastes from the past will find a wealth of wines to satisfy, in Valais. Wines from varieties like Lafnetscha, Himbertscha and Gwäss are grown in Upper Valais and are noted for their lightness and floral notes with a hint of smokiness. Rèze, too, is a seductress. It was a popular variety until the vineyards were rebuilt in the middle of the 19th century. The wine it gives is dry, very lively, with balsam notes

LAFNETSCHA VISPOTAL – Chanton – Visp

52.-

### MALVOISIE – PINOT GRIS

Nom donné au pinot gris en Valais, connu en Alsace sous le nom de Tokay. Ce cépage aux raisins roses donne des vins bien construits, pleins, d'une acidité modérée et d'une bonne teneur alcoolique. Blanc structuré, aux arômes discrets de coing, souvent surmaturé où il prend le nom de malvoisie flétrie.

*The French Pinot Gris or German Ruländer, is known in the Valais as the Malvoisie. An early ripener, the Pinot Gris is used in Valais to produce both full, structured, dry wines, as well as quite different, late-harvested sweet nectars. The latter wine is particularly renowned and usually carries the notation "flétrie" (shriveled) on the label.*

Der Pinot Gris oder Grauburgunder, im Wallis Malvoisie genannt, ist sehr wärmebedürftig. Mulden und sonnenverbrannte Terrassen erfüllen den Anspruch dieser Sorte, indem sie ihren Beeren eine leicht rosa, manchmal ins Violette spielende Farbe verleihen. Seine delikaten Aromen von Quitten, frischem Moos oder Kamille verleihen seinem weichen und verträumten Körper ein unvergleichliches Parfum. Als edelsüßer Wein vinifiziert, wird er von samtigen Rundungen bereichert. Dieser Wein ist lange haltbar (fünf bis zehn Jahre).

Flétrie (vin doux) – Rouvinez

48.-

Flétrie (vin doux) - Serge Heymoz

39.-

# Les vins du vignoble valaisan

SWISS WINE VALAIS

## LES BLANCS

3/8 5/10 7/10

### PINOT BLANC

Ce cépage est un accident produit par la décoloration du pinot gris. En fait, il s'agit d'une mutation et quelques ceps ont été trouvés à la fin du siècle passé à Chassagne-Montrachet et à Nuits-Saint-Georges. Son vin est équilibré, gouleyant, fin et très agréable.

*The Pinot Blanc is used as a workhorse grape in the Valais, since the variety is fertile and easy to grow. If picked before full maturity the grapes will produce a balanced, pleasant wine.*

Der Pinot Blanc, eine natürliche weisse Mutation des Pinot Noir, unterscheidet sich von diesem vor allem durch die Farbe seiner reifen Trauben. Er ergibt **kräftige, vinöse, grosszügige Weine**, die, allein vinifiziert, aromatisch oft diskret sind. **Assemblagen** verleiht er Schmelz und Rückgrat.

DENIS MERCIER

48.-

### RÈZE

Vieux cépage blanc valaisan, dont la production reste petite, qui servait à faire le "vin des glaciers", dont le tonneau de mélèze est "recapé" (complété) chaque année, laissant un vieux fond de vin évidemment oxydé. Vin d'apéritif. Accompagne également une fricassée de champignon ainsi que les mets au fromage (raclette, fondue).

*Together with the Heida and the Humagne Blanc, the Rèze is one of the oldest but increasingly rare specialty wines of the Valais. The name Rèze comes from "Rhétie", a word used to describe the wines from the region of Verona. Today less than a hectare remains in production, mainly around Sierre, where it is still used as the foundation for the sherry-like Vin des Glaciers. To taste with mushrooms and cheese specialities (fondue, raclette).*

Auch die **Resi** verdient vollste Aufmerksamkeit : Weit verbreitet vor der Neuanlage der Weinberge zu Mitte des 19. Jahrhunderts, ergibt sie trockene, sehr lebhaft Weine mit balsamischen Noten

RESI VISPERTAL – Chanton

45.-

### VIOGNIER

Le viognier, cépage blanc emblématique de l'appellation Condrieu est répandu dans toutes les Côtes du Rhône. Ce cépage n'était plus présent que sur quelques hectares sur la rive droite du Rhône au début des années 1960. Arômes de fleurs (violette et aubépine) et de fruits (notamment la pêche et l'abricot). Donne un vin fruit, floral, typé cépage. Accompagne bien les poissons en sauce.

*Viognier is a white wine grape. It was once a fairly common, and then rare white grape grown almost exclusively in the northern Rhône regions of France. The best quality Viognier wines are well-known for their floral aromas. There are also many other powerful flower and fruit aromas which can be perceived in this wine. Although some of these wines, especially those from old vines and the late-harvest wines, are suitable for aging, most are intended to be consumed young. Viogniers more than three years old tend to lose much of the floral aromas that make this wine unique.*

Jérôme et Simon Favre

47.-

### LES ASSEMBLAGES

CHÂTEAU CONTHEY – Ch. Bonvin – 2017

46.-

Assemblage de Sauvignon et Chardonnay

ZIROUC - Maurice Zufferey – 2016

48.-

Assemblage de Sauvignon blanc et Riesling

CŒUR DE DOMAINES - Rouvinez – 2015

56.-

Assemblage de Petite Arvine du domaine des Seilles, de Savagnin Blanc du domaine de La Leyraz et de Marsanne du domaine de Prafalcon. Il est vinifié et élevé en foudres de chêne suisse durant 12 mois.

### LES SPÉCIALITÉS « SURMATURÉES » (VIN DOUX)

MALVOISIE FLÉTRIE – Rouvinez - 2016

48.-

MALVOISIE FLÉTRIE – Serge Heymoz - 2015

39.-

# Les vins du vignoble valaisan

SWISS WINE VALAIS

## LES ROSÉS

3/8 5/10 7/10

La dôle blanche est assemblage de deux vins rouges répandue en Valais: le pinot noir et le gamay. Le pressurage intervient avant la fermentation ; un cuvage de 5 à 6 heures permet une légère coloration du moût et une prise de tannins. Accompagne très agréablement les volailles rôties et cuisinées : en début de repas, réalise un bon accord avec la plupart des salades.

*Based on a standard Dôle blend of Pinot Noir and Gamay, this wine is really a very light rosé rather than the white wine its name suggests.*

|   |           |
|---|-----------|
| DÔLE BLANCHE - Rouvinez                             | 36.-      |
| BLANC DE NOIR – Maurice Zufferey                    | 24.- 36.- |
| SYRÉE (rosé de Syrah) – Cave Ardévaz – Michel Boven | 44.-      |

## LES ROUGES

3/8 5/10 7/10

### CABERNET SAUVIGNON

D'origine bordelaise, le Cabernet Sauvignon est à compter parmi les cépages les plus plantés au monde. De maturité tardive, il a trouvé en Valais des sols et un climat à sa convenance. C'est un vin coloré, très corsé, tannique qui évoque les baies noires, le tabac, les bois exotiques. On le découvre souvent en **assemblage**, dans des vins denses et puissants.

*Cabernet Sauvignon originated in the Bordeaux region. Today it is one of the most widely planted varieties in the world. It ripens late and in Valais it has found soil but more particularly a climate that suits it. It is a colored and lively wine, strong in tannins with notes of black berries, tobacco, exotic wood. It becomes wonderfully expressive and has good harmony when it matures at length in wood. What a pleasure it is to enjoy these dense, powerful wines, most often in blends!*

Die Bordelaiser Sorte Cabernet Sauvignon gehört zu den weltweit am häufigsten angebauten Varietäten. Als spätreifende Sorte hat sie im Wallis Böden und vor allem ein Klima gefunden, die ihr bestens zusagen. Die aus Cabernet Sauvignon gekelterten Weine sind dunkel, kraftvoll, tanninreich und aromatisch von schwarzen Beeren, Tabak und exotischen Hölzern geprägt. Ein langer Ausbau im Eichenholz macht den Wein harmonisch und ausdrucksvoll. Im Wallis präsentiert er sich meistens in dichten, mächtigen und trotzdem zivilisierten Assemblagen.

« PROFOND » – Marcel et Ismael Bonvin 44.- 51.-

### CARMINOIR

Croisement artificiel Pinot Noir × Cabernet Sauvignon, le Carminoir a été obtenu en 1982 au centre de recherches d'Agroscope à Pully (Suisse) dans le but de créer un cépage plus riche que le Pinot Noir, tout en étant résistant à la pourriture grise. Cépage tardif, à réserver aux meilleures expositions en Valais et au Tessin, le Carminoir est encore peu planté en Suisse où il donne des vins colorés, puissants et riches en tannins, utilisés en assemblage ou en mono-cépage.

*An artificial cross of Pinot Noir and Cabernet Sauvignon, Carminoir was created in 1982 at the Agroscope Research Centre in Pully (Switzerland) with the goal of obtaining a richer variety than Pinot Noir, which was resistant to grey mould. A late-ripening variety, Carminoir is not common in Switzerland, limited to the hottest regions of Valais and Ticino, where it gives wines that are colourful, strong and rich in tannins, used for blends or as a single variety.*

Die blaue Rebsorte Carminoir ist eine Schweizer Neuzüchtung der Agroscope Pully (Schweiz). Realisiert wurde sie im Jahr 1982 aus den Sorten Pinot Noir und Cabernet Sauvignon. Ziel war es, eine Sorte zu züchten, die ertragsreicher als der Pinot Noir und gleichzeitig gegen Rohfäule resistent ist. Carminoir ist spät reifend und eignet sich nur für beste Sonnenlagen. In der Schweiz wird sie daher nur sehr vereinzelt im Wallis und Tessin angebaut, wo sie für die Erzeugung farbintensiver, kräftiger, tanninreicher Verschnitte und Sortenweine Verwendung findet.

GRANDMAÎTRE «barrique» - Gregor Kuonen & Fils - 2016 75.-

# Les vins du vignoble valaisan

SWISS WINE VALAIS

## LES ROUGES

3/8 5/10 7/10

### DÔLE

La nouvelle législation valaisanne concernant l'élaboration de la Dôle précise qu'elle doit contenir un minimum de 85% de pinot et de gamay, le pinot devant en composer au minimum les 51%. Les 15% restant peuvent provenir de tous les autres cépages rouges cultivés en Valais.

*Dole is a light-hearted Valais wine that is the offspring of the two most widely planted red grapes in Valais, Pinot Noir and Gamay. Together they account for 85 % of the vines, with Pinot Noir the majority grape variety. Other red grapes may be included in the blend: Gamaret, Garanoir, Carminoir, Ancellotta, Diolinoir, Merlot and Syrah are all used. Some add colour to the wine, others give structure and tannins while yet others add a touch of aromatic fun*

Der lebhafteste Walliser Dôle entsteht aus der Vereinigung der beiden häufigsten Rotweinsorten des Wallis : Pinot Noir und Gamay. Zusammen müssen sie mindestens 85 % der Assemblage bilden, wobei der Pinot Noir den grösseren Anteil innehat. Weitere rote Rebsorten können diese Cuvée ergänzen : beispielsweise Gamaret, Garanoir, Carminoir, Ancellotta, Diolinoir, Merlot oder Syrah. Manche verleihen dem Wein Farbe, andere Struktur und Tannine, dritte einen Hauch aromatischer Phantasie.

DE SIERRE - Maurice Zufferey

26.- 41.-

Denis Mercier

44.-

### CORNALIN

Véritable trésor du patrimoine ampélographique valaisan, le Cornalin peut se flatter d'être l'un des cépages les plus anciennement plantés dans le canton. Il est déjà mentionné sous le nom de « neyrum » dans des écrits datant de 1313. Il connaît un réel essor depuis quelques années. Avare de son fruit, exigeant les premières places au soleil, de maturité très tardive et capricieuse, le Cornalin avait découragé des générations de vigneron. Doté d'une robe aux reflets violacés, il offre un bouquet délicieusement complexe et un corps parfait.

*Cornalin is a true treasure, part of the ampelographic heritage of Valais, one of the longest planted grape varieties in the canton. Written records show that it was grown under the name "Neyrum" in 1313. Cornalin discouraged decades of growers who considered it a difficult grape: sparing with its fruit, it insists on having the best sunny exposures. It matures late and is capricious. But it is ultimately a very aristocratic grape variety, which explains its rebirth. It boasts a magnificent colour, with deep violet lights, and it has a deliciously complex bouquet.*

Der Cornalin, ein echter Schatz des ampelographischen Walliser Erbes, kann sich rühmen, eine der ältesten im Kanton angepflanzten Rebsorten zu sein. Die ersten schriftlichen Hinweise, welche von der Existenz dieser Rebsorte im Rhonetal zeugen, stammen aus dem Jahr 1313. Die spätreifende und sonnengierige Rebsorte mit unregelmässigen Erträgen hatte zuvor Generationen von Winzern entmutigt, doch ihr aristokratisches Wesen hat sie wieder ins Rampenlicht zurückgeführt. Von dunkelroter Farbe mit violetten Reflexen, präsentiert der Wein ein delikates-komplexes Bouquet mit Nuancen von Veilchen und schwarzen Kirschen und einen perfekten Körper.

CLOS DE GÉRONDE – Frédéric Zufferey

54.-

G. KUONEN & FILS (élevé en fût de chêne)

44.-

ROUGE DU PAYS – Maurice Zufferey

57.-

MAÎTRE DE CHAIS (non filtré) - Madeleine Gay

59.-

DOMAINE TRONG – Cave du Rhodan-Mounir – **Méthode biodynamique**

68.-

JEAN-MARIE PONT

42.-

« NEYRUN » Lux Vina – (élevé 16 mois en fût de chêne) – Domaine des Chevaliers - 2016

79.-

# Les vins du vignoble valaisan

SWISS WINE VALAIS

## LES ROUGES

3/8 5/10 7/10

### DIOLINOIR

Cépage créé en 1970, le Diolinoir est le résultat du croisement entre le Rouge de Diolly (Robin Noir introduit expérimentalement en Valais dans les années 1920) et le Pinot Noir. De vigueur moyenne, bien résistant aux maladies, il est mûr aux mêmes périodes que la plupart des Pinot ou Gamay. Il produit un vin richement **coloré et corsé** sur une trame de tannins serrés, avec des arômes de cerise et de fruits noirs

*This is a grape variety created in 1970, the result of a cross between Pinot Noir and Rouge de Diolly, also known as Robin Noir, introduced into Valais in the 1920s. It is a plant of medium vigour, with good resistance to disease and rot. It ripens during the same period as most Pinots and Gamay. Its wines are rich in colour, lively, and in mouth they have tight tannins with cherry and black fruit notes.*

Die erst 1970 gezüchtete Schweizer Sorte ist eine Kreuzung aus Rouge de Diolly und Pinot Noir. Von mittlerer Wuchskraft und sehr widerstandsfähig gegen Krankheiten, reift der Diolinoir gleichzeitig wie Pinot Noir und Gamay. Er ergibt einen farbkraftigen, kraftvollen Wein mit dichtem Tanningewebe, aromatisch geprägt von Kirschen und schwarzen Beeren.

CAVE ARDÉVAZ – Michel Boven - 2016

49.-

DOMAINE DE L'EVÊCHE – Crus des Domaines – Madeleine Gay – 2015  
(affiné en barriques de chêne et en fûts de mélèze)

76.-

### GAMARET

Le gamaret est un cépage noir, obtenu en 1970 à Pully, en Suisse, par André Jaquinet, qui en est aussi le sélectionneur. Le gamaret, tout comme le garanoir, est issu d'un croisement de gamay et de reichensteiner. Le gamaret a été sélectionné, avec le garanoir, parmi les nombreux descendants d'un croisement de gamay et de reichensteiner. Le gamaret fournit des vins rouges colorés et structurés, aptes à un certain vieillissement. Ils présentent parfois des notes épicées.

*An artificial cross of Gamay and Reichensteiner, Gamaret was created in 1970 at the Agroscope Research Centre in Pully (Switzerland) to obtain a variety that was similar to Gamay, but more resistant and with a richer colour. First officially sold in 1990, it is a full-sibling of Garanoir and Mara. Named after its ancestors, Gamaret is an early grape and highly resistant to grey mould. Grown mainly in Switzerland, but authorised in Beaujolais (F) since 2008, its wines are colourful, spicy, high in tannins and often used for blends*

Gamaret ist eine Neuzüchtung der Agroscope in Pully (Schweiz). Realisiert wurde sie im Jahr 1970 aus den Sorten Gamay und Reichensteiner. Ziel war die Züchtung einer dem Gamay ähnlichen, jedoch resistenteren und farbintensiveren Sorte. Die offiziell seit 1990 im Handel angebotene Gamaret ist eine Schwestersorte von Garanoir und Mara. Die nach ihren Elternsorten benannte Gamaret-Traube ist frühreifend und äußerst widerstandsfähig gegen Rohfäule. Die überwiegend in der Schweiz hergestellten, jedoch seit 2008 auch im Beaujolais (F) zugelassenen Weine, die sich durch ihre intensive Farbe, feine und dennoch rassige Tannine sowie eine besondere Würze auszeichnen, werden oft in Verschnitten verwendet.

GRANDMAÎTRE «barrique» - Gregor Kuonen & Fils - 2016

63.-

# Les vins du vignoble valaisan

SWISS WINE VALAIS

## LES ROUGES

3/8 5/10 7/10

### GAMAY

Le gamay est originaire du Beaujolais. Célébré pour ses arômes flamboyants et la jovialité de son fruité, le Gamay ne pouvait qu'éprouver un coup de foudre pour les terroirs granitiques du Valais, dont la nature s'apparente à celle des Beaujolais-Villages. Tout en rondeur, charmeur et ensorcelant, le Gamay se révèle ici d'une étonnante intensité aromatique. Il apporte en dot à la Dôle son caractère friand, rafraîchissant et gouleyant. Accompagne à merveille les viandes dont le parfum est peu relevé, notamment la volaille et le veau; on l'apprécie également avec des poissons pochés ou cuits à la vapeur.

*Gamay is a purple-colored grape variety used to make red wines, most notably grown in Beaujolais. Its full name is Gamay Noir à Jus Blanc, and it probably originated as a mutation of Pinot Noir. It is a very old cultivar, being mentioned already in the 1400s. Various clones of Gamay are grown in Valais. The Gamay is most frequently used in the blend to produce Dôle. Comes very well with poultry, veal or with poached fish.*

Im Unterwallis (in der Region von Fully und Martigny) genießt er einen vorzüglichen Ruf. Kein Wunder, erinnern doch die Granitfelsen hier an die Böden der Grands Crus im Beaujolais. Die frühreife, durchschnittlich produktive Sorte ergibt violettrote, sehr aromatische, lebhaft Weine mit Noten von roten Früchten und Gewürzen, frisch und verführerisch. Allein vinifiziert, ist der Gamay der Inbegriff eines saftigen, fröhlichen Weins. Assembliert mit Pinot Noir, verleiht er dem Dôle Frische sowie eine lebhaft, intensive Frucht

|                                       |           |
|---------------------------------------|-----------|
| DU VALAIS - Ch. Bonvin                | 36.-      |
| « PRÉLUDE » – Marcel et Ismael Bonvin | 37.-      |
| LES SENTES - Serge Heymoz             | 27.- 39.- |
| ANCOLIE - Frédéric Zufferey           | 27.-      |
| CAVE ARDÉVAZ – Michel Boven           | 41.-      |
| DOMAINE DES MUSES - Taramarcas        | 43.-      |

### HUMAGNE ROUGE

Sans aucune parenté, sinon de genre, avec l'humagne blanche. N'est pas un cépage autochtone valaisan, mais un parent de l'oriou de la vallée d'Aoste, très répandu au siècle passé. De maturité tardive, donne des vins rustiques, sauvages. Accompagne agréablement les spécialités de la chasse.

*Without doubt the Humagne Rouge is the quality indigenous red grape grown in Valais. The vine is old but not ancient; It has been long grown across the Italian border in the nearby Aosta Valley from where it was imported into the Valais in the 19<sup>th</sup> century. The must is dark, and although the young wine can be heady and almost rustic, a good Humagne Rouge will develop both finesse and smoothness with age. There is a hint of black current in the better wines.*

Der ursprünglich aus dem Aosta-Tal stammende, jedoch vom Wesen her typische walliserische Humagne Rouge bezaubert durch seine dynamische Art und seinen wilden Geschmacksnoten, in denen sich die Wohlgerüche der Heide und wilder Beeren mischen. Er ist gut proportioniert und besitzt eine kräftige, gut patinierte Struktur. Der Ansatz ist offen und vif, und im Gaumen spürt man die Frucht, die dank der lebhaften Säure eine überwältigende Vitalität hinterlässt.

|                                       |      |
|---------------------------------------|------|
| CUVÉE SPÉCIALE – Gregor Kuonen & Fils | 49.- |
| CAVE DU RHODAN – Mounir               | 49.- |
| DE SIERRE - Maurice Zufferey          | 49.- |
| MAÎTRE DE CHAIS – Madeleine Gay       | 54.- |
| « ÉMOTION » – Marcel et Ismael Bonvin | 54.- |
| JEAN-MARIE PONT                       | 42.- |



# Les vins du vignoble valaisan

SWISS WINE VALAIS

## LES ROUGES

3/8 5/10 7/10 Mag

### PINOT NOIR

Ce cépage très ancien d'origine bourguignonne, qui s'appelait autrefois Morillon ou Auvernat, a trouvé dans le Valais central, et notamment dans la région de Sierre, des terres calcaires et un climat qui lui permettent de développer ses immenses qualités de structure et d'arômes. Accompagne avec bonheur la plupart des viandes, rouges et blanches, particulièrement les viandes rôties; il s'associe volontiers aux fromages à pâte dure et mi-dure.

*The Pinot Noir is not an old vine in Valais. It was first formally introduced in 1848 from Burgundy into the state-owned "plat d'en-Bas" vineyard near Sion. If a generalization can be made, most Valaisan producers search for a certain refinement and elegance in their Pinot Noirs, while the Dôle designation is reserved for richer, more full bodied wines.*

Der Pinot Noir ist die im Wallis am häufigsten angepflanzte Rebsorte. Der Walliser Pinot Noir ergibt einen besonders grossen Wein, wenn sich zu seiner Konzentration noch eine delikate und subtile Fruchtigkeit sowie eine aromatische Frische und Eleganz gesellen. Die Winzer präsentieren heute prachtvolle Crus, die mitunter in Barriques ausgebaut werden.

|  |           |
|--|-----------|
| « IDYLLE » - Marcel et Ismael Bonvin   | 33.-      |
| Vins des Chevaliers  | 30.- 44.- |
| DE VENTHÔNE - Mabillard Fuchs  | 44.-      |
| CLOS DE LA COMBETTAZ – Maurice Zufferey                                      | 44.-      |
| DENIS MERCIER  | 46.-      |
| PINOT NOIR ESPACE – Cave du Rhodan-Mounir – 2016 – <b>Méthode biologique</b> | 46.-      |
| PINOT NOIR GRANDMAÎTRE (élevé en fût de chêne) - G. Kuonen & Fils – 2014     | 59.-      |

### MERLOT

Originaire du Bordelais, le Merlot a trouvé une deuxième patrie au Tessin où il fournit des vins extraordinaires. Comme il mûrit plus tard que les autres cépages principaux, on ne le trouve guère dans les autres régions de Suisse. Ses vins sont racés, riches en tannins, d'une couleur intensive.

*The Merlot is a vigorous grower which ripens later than both the Pinot Noir and Gamay which explains its suitability to the more southern regions. The leaves are a deep green and very jagged. The grapes are small with a unique taste; the wines have good body and colour which, with aging, can acquire a round fullness.*

Zur Cabernet-Familie gehörend und getragen von geschmeidigen, seidigen Tanninen, verdankt er seinen Erfolg der schönen, dunklen Robe mit violetter Schimmer, seinem weinigen Charakter und seinen Aromen von Waldbeeren und von Schokolade. Allein vinifiziert, ergibt der Merlot sehr charmante Weine, Assemblagen verleiht er unvergleichlich geschmeidigen Stoff

|  |      |
|--|------|
| CAVE ARDÉVAZ – Michel Boven - 2017         | 49.- |
| MERLOT DOMAINE TYNé – Rouvinez – 2015-2016 | 55.- |
| LES TITANS – Luc Sermier - 2015            | 66.- |

(Élevé en barrique à 1'500m dans des galeries des barrages à 300m de profondeur afin de bénéficier d'une température constante tout au long de l'année à 7°)

# Les vins du vignoble valaisan

SWISS WINE VALAIS

## LES ROUGES

3/8 5/10 7/10 Mag

### SYRAH

Que de fougue et de passion dans les épousailles de la Syrah et du Valais ! Aujourd'hui également implantée en Australie ou en Californie, elle a conquis sa renommée dans les vignobles de l'Hermitage, en Côtes du Rhône septentrionales. Introduite en Valais en 1926, elle connaît depuis lors un bel essor. Etablie sur les pentes de coteaux choyés par le soleil, propices à sa maturité tardive, la Syrah donne le meilleur de son fruit concentré, puissant, égrenant d'amples arômes de baies noires et d'épices.

*Syrah and Valais share a long and passionate history. This grape variety made a name for itself in the vineyards of Hermitage, on the eastern slopes of France's Côtes du Rhône region. Syrah was introduced into Valais in 1926 where its star has been rising ever since. When planted here at the top of slopes that are spoiled for sunshine, suitable for its late-maturing grapes, Syrah gives the best of its fruit: concentrated, powerful, rich in aromas of blackberries, black currants and spices. It fills the mouth with strong and luscious sensations and voluptuous licorice tannins. Tucked away in this wine is remarkable structure and vigour, an ability to be very long in the mouth.*

Diese Rebsorte hat sich ihr Renommee in den Weinbergen von Tain-l'Ermitage, in den nördlichen Côtes du Rhône geschafft. Der Syrah wurde 1926 im Wallis eingeführt. Seitdem erlebt er, mit stolzen Erfolgen, einen stetig wachsenden Aufschwung. Er gedeiht auf den Abhängen sonnenverwöhnter Hügeln, was sich günstig auf seine späte Reife auswirkt: Konzentrierte, kräftige Frucht, mit ausladenden Aromen von schwarzen Beeren und Gewürzen und im Gaumen einen beleben und schmackhaften Eindruck mit sinnlichen, lakritzegeprägte Gerbstoffen. Welche Struktur, welche Kraft, welche Länge kann er dann zur Schau stellen! Trümpfe, die der Zeit trotzen.

CLOS DE GÉRONDE - Frédéric Zufferey

49.- 94.-

JEAN-MARIE PONT

37.- 51.-

SERGE HEYMOZ

51.-

GRANDMAÎTRE «barrique» - Gregor Kuonen & Fils - 2016

63.-



# Les vins du vignoble valaisan

SWISS WINE VALAIS

## LES ROUGES

3/8 5/10 7/10 Mag

### LES VINS ISSUS DE VITICULTURE BIOLOGIQUE (OU VIN BIO) - Cave du Rhodan – Fam. Mounir

Il s'agit d'un vin produit à partir de raisins issus de l'agriculture biologique. Les vignes doivent être conduites selon un cahier des charges précis : interdiction du désherbage chimique et de l'utilisation de produits de traitement de synthèse<sup>1</sup>. La protection du vignoble se fait uniquement avec des produits « d'origine naturelle » tels le dioxyde de soufre (contre l'oïdium) et le sulfate de cuivre (contre le mildiou), mais souvent aussi avec des décoctions de plantes (vin biodynamique). Le vin biodynamique correspond à un vin produit selon les principes de l'agriculture en biodynamie, et dont les raisins sont issus de la viticulture biodynamique. La biodynamie peut s'appliquer, selon le producteur, tant aux méthodes de culture (viticulture) qu'au traitement de la vendange et du vin (vinification)

*Organic wine is wine made from grapes grown in accordance with principles of organic farming, which typically excludes the use of artificial chemical fertilizers, pesticides, fungicides and herbicides. The baseline definition of organic wine as "wine made with grapes farmed organically", deals only with the first phase (grape growing). There are numerous potential inputs which can be made during the second phase of production in order to ferment and preserve the wine. The most universal wine preservative is sulphur dioxide. As a practical method of farming, biodynamics embodies the ideal of ever-increasing ecological self-sufficiency just as with modern agro-ecology, but includes ethical-spiritual considerations.*

Im Bioweinbau haben sich zwei Produktionsformen etabliert und zwar der Organisch-biologische Weinbau und der Biologisch-dynamische Weinbau die sich durch unterschiedlichen Produktionsrichtlinien unterscheiden. Organisch-biologischer Weinbau wird auch als „Biologischer Weinbau“ oder „Bioweinbau“ bezeichnet. Es wird aber auf bestimmte Anwendungen bei der Düngung, dem Pflanzenschutz und bestimmte kellerwirtschaftliche Massnahmen, verzichtet. Die entscheidenden Unterschiede zur Integrierten Produktion im Weinbau sind, dass synthetisch hergestellter Stickstoffdünger, leicht lösliche Phosphordünger und chemisch synthetisch hergestellte Pflanzenschutzmittel (Pestizide) nicht verwendet und keine Herbizide zur Bodenpflege eingesetzt werden. Der „Biologisch-dynamische Weinbau“ ist eine Form der organisch-biologischen Produktionsmethode und eine den Weinbau betreffende spirituelle Weltanschauung

MARSANNE BLANCHE « DOMAINE TRONG » - 2015-2016 - **Méthode biodynamique** 68.-

PINOT NOIR ESPACE - 2016 – **Méthode biologique** 46.-

CORNALIN « DOMAINE TRONG » - 2014 – Méthode biodynamique 68.-

« MUSTIQUE » - 2016 – Méthode biodynamique 68.-

Assemblage de Cabernet Sauvignon, Cabernet Franc et Merlot. Les îles de Mustique dans la mer des Caraïbes ont donné ce vin son nom. Ils incarnent l'exclusivité, la perfection, la beauté, mais représentent aussi la mystique.

# Les vins du vignoble valaisan

SWISS WINE VALAIS

## LES ROUGES

3/8 5/10 7/10 Mag

### LES ASSEMBLAGES

|   |      |      |
|---|------|------|
| CLOS DU CHÂTEAU – Charles Bonvin 2016<br>(Assemblage de Pinot noir et Merlot)                 |      | 46.- |
| ENTRE-DEUX-TORRENTS - Serge Heymoz - 2017<br>(Assemblage de Cornalin, Humagne rouge et Syrah) |      | 46.- |
| CHÂTEAU LICHTEN - Rouvinez - 2016<br>(Assemblage de Cornalin, Humagne rouge et Syrah)         | 29.- | 52.- |

### LES ASSEMBLAGES ÉLEVÉS EN FÛT DE CHÊNE

|  |      |          |
|--|------|----------|
| SENTES ROUGES – Serge Heymoz – 2017<br>(assemblage de Cornalin et Syrah)   | 36.- | 54.-     |
| CUVÉE ROUGE BARRIQUE – Ch. Bonvin – 2015<br>(Assemblage de Pinot noir, merlot et Syrah)  |      | 54.-     |
| BRIN DE FOLIE - Frédéric Zufferey – 2015<br>(Assemblage de Cabernet sauvignon, Merlot et cabernet franc)   | 36.- | 56.-94.- |
| ROUGE D'ENFER - Maître de Chais –Madeleine Gay – 2014<br>(Assemblage de Diolinoir, Cornalin, Humagne rouge et Syrah)   |      | 59.-     |
| TRIO DE NOIR DU VALAIS – Jean-Marie Pont - 2017<br>(Assemblage de Cornalin, Syrah et Diolinoir)  |      | 56.-     |
| TOURMENTIN - Rouvinez - 2015<br>(assemblage de Pinot noir, Humagne rouge et Syrah)   | 31.- | 59.-     |
| DÉFI NOIR BIO – Les Titans – Luc Sermier - 2015<br>(assemblage de Merlot, Syrah, Diolinoir et Cornalin élevé en barrique à 1'500m dans le Val d'Anniviers, dans des galeries à 300m de profondeur afin de bénéficier d'une température constante tout au long de l'année à 7°) |      | 64.-     |
| CUVÉE 1858 AOC VALAIS – Ch. Bonvin – 2015-2016<br>(assemblage de Cornalin et Syrah)  |      | 72.-     |
| CŒUR DE DOMAINES - Rouvinez – 2015<br>(Assemblage de Cornalin du domaine de Montibex, d'Humagne Rouge du domaine d'Ardévaz et de Syrah du domaine de Crêta-Plan. Elevé en foudres de chêne suisse durant 12 mois.)   |      | 72.-     |
| CLOS CORBASSIÈRES – Crus des Domaines – Madeleine Gay - 2015<br>(Assemblage de Syrah, Cornalin, Humagne rouge et Cabernet-sauvignon, élevé en barriques 24 mois)   |      | 86.-     |
| AMARANTE – Frédéric Zufferey - 2014<br>(Humagne rouge, cornalin, cabernet sauvignon et syrah – récolte passerillée et élevée en fût de chêne– type « Amarone »)  |      | 86.-     |
| “W” ASSEMBLAGE ROUGE-LUX VINA – Domaine des Chevaliers - 2014<br>(Gamaret, Merlot et Diolinoir – élevé 30 mois en fût de chêne)  |      | 86.-     |
| ELECTUS – Valais Mundi – 2011<br>(Assemblage de 7 cépages : de Cornalin, d'Humagne Rouge, de Cabernet Sauvignon, de Syrah, de Diolinoir, de Merlot et de Cabernet Franc)   |      | 290.-    |

### LES MOUSSEUX ET CHAMPAGNES

|  |      |      |
|--|------|------|
| AU 7ÈME CIEL – BLANC BRUT DE CHASSELAS<br>Gregor Kuonen & Fils |      | 59.- |
| LE CHAMPAGNE<br>Laurent Perrier                                | 52.- | 98.- |